

**第五屆觀塘區議會**  
**第十次全會會議記錄**

日期： 2017 年 7 月 4 日(星期二)

時間： 下午 2 時 30 分至 5 時 30 分

地點： 九龍觀塘觀塘道 392 號創紀之城 6 期 20 樓 05-07 室  
觀塘民政事務處會議室

**主席**

陳振彬太平紳士, GBS

**副主席**

洪錦鉉先生, MH

**議員**

畢東尼先生

陳俊傑先生

陳國華先生, BBS, MH

陳汶堅先生

陳華裕太平紳士, MH

陳耀雄先生

鄭景陽先生

鄭強峰先生

張琪騰先生

張培剛先生

張順華先生, MH

張姚彬先生

蔡澤鴻先生

符碧珍女士

何啟明先生

徐海山先生

金 堅女士

簡銘東先生

黎樹濠太平紳士, BBS, MH

呂東孩先生

馬軼超先生

莫建成先生

顏汶羽先生

柯創盛先生, MH

潘任惠珍女士, MH

蘇冠聰先生

蘇麗珍太平紳士, MH

譚肇卓先生

鄧咏駿先生

謝淑珍女士

黃子健先生

黃春平先生

葉興國太平紳士, MH

姚柏良先生, MH

## 出席會議的政府部門/機構代表

謝凌駿先生, JP	觀塘民政事務專員(候任)
陳碧琪女士	觀塘民政事務專員(署任)
趙廣堅先生	觀塘民政事務助理專員(2)
黃廣興總警司	警務處秀茂坪區指揮官
鍾詠敏高級警司	警務處觀塘區副指揮官
李樹邦先生	食物環境衛生署觀塘區環境衛生總監
陸子慧先生	房屋署物業管理總經理(東九龍)
黎美玲女士	康樂及文化事務署總康樂事務經理(九龍)
廖健威先生	運輸署高級運輸主任/觀塘
葉小明女士	社會福利署觀塘區福利專員
徐仕基先生	土木工程拓展署總工程師/九龍 1

林天星先生, JP	水務署署長	議項 I
潘北華先生	水務署總工程師/工程管理	
黎榮廣先生	水務署總工程師/九龍區	

譚錦添醫生	將軍澳醫院醫院行政總監/靈實醫院醫院行政總監	議項 II
湛偉民先生	基督教聯合醫院行政事務總經理	
范詩敏女士	九龍東聯網高級行政經理(服務發展及行政支援)	
吳錫樑先生	基督教聯合醫院高級院務經理(策劃及籌備)	
張玉清女士	基督教聯合醫院高級行政經理(社區協作)	

## 秘書

李賢斌先生	觀塘民政事務處高級行政主任(區議會)
-------	--------------------

## **列席者:**

甘遠清女士	觀塘民政事務處高級聯絡主任(1)
梁燕屏女士	觀塘民政事務處高級聯絡主任(2)
蕭潔芝女士	觀塘民政事務處高級行政主任(地區管理)
高楚翹先生	觀塘民政事務處一級行政主任(區議會)

缺席者： 歐陽均諾先生

主席歡迎所有與會人士出席會議，包括候任觀塘民政事務專員謝凌駿先生首次出席會議，並代表區議會感謝前任觀塘民政事務專員羅莘桉先生，在任內對觀塘區有卓越的領導和對觀塘區所作貢獻，及讚許他與區議會及各政府部門合作無間。

2. 署任觀塘民政事務專員陳碧琪女士代表觀塘民政事務處恭賀在 7 月 1 日獲行政長官授勳及嘉許的議員，包括：-

- a. 洪錦鉉副主席，獲頒「榮譽勳章」(M.H.)
- b. 張順華議員，獲頒「榮譽勳章」(M.H.)；及
- c. 姚柏良議員，獲頒「榮譽勳章」(M.H.)

她祝願上述兩位議員繼續熱心參與公共及社區服務，對社會作出更大貢獻。同時，她也代表觀塘民政事務處恭賀下列兩位觀塘社區人士同獲行政長官授勳及嘉許，包括：-

- a. 前觀塘區議員周耀明先生，MH 獲頒授銅紫荊星章(BBS)；及
- b. 賴永春先生獲頒授行政長官社區服務獎狀

她期望與上述議員/社區人士繼續衷誠合作，推動觀塘區的蓬勃發展，齊心合力令觀塘成為一個安居樂業和充滿活力的和諧社區。

3. 主席亦代表觀塘區議會恭賀上述在 7 月 1 日獲特區政府嘉許或獲委任的議員及社區人士，他期望與各位議員/社區人士繼續群策群力，一同推動觀塘區的各项發展和計劃，使觀塘成為一個樂業安居及活力充沛的和諧社區。

#### 議項 I – 通過上次會議記錄

4. 大會通過有關會議記錄。

#### 議項 II – 水務署署長與區議員會面

5. 主席歡迎水務署署長林天星先生，JP(下稱「林署長」)、總工程師/工程管理潘北華先生及總工程師/九龍區黎榮廣先生與區議員會面、交流和討論水務事宜。

6. 林署長簡介署方的全面水資源管理策略，包括：(1)開發新的供水來源，包括海水化淡、再造水、中水重用及雨水回收；(2)加強有關節約用水的公眾教育、推廣使用節水器具；以及(3)加強控制水管滲漏及爆裂、改善水務基建設施(例如建立智管網系統)。

7. 議員歡迎署長到訪區議會，並提出查詢及意見如下：

7.1 張順華議員建議署方考慮在偵測樓宇自來水水管是否有滲水至下層單位時，除了檢查水錶度數是否有轉動外，應採用其他更先進的方法。

7.2 葉興國議員建議署方考慮：(i)強制工商業樓宇參與「大廈優質食水認可計劃」；以及(ii)加強維修主水管與私人樓宇供水系統之間的支管，以免水管易於破損。

7.3 何啟明議員建議署方考慮：(i)加強水管緊急維修服務，並增聘公務員以便有足夠人手提升服務效率；(ii)向居民提供關於水管新物料的資料，以便居民進行大維修時作為參考；以及(iii)加強與食物環境衛生署(下稱「食環署」)的協作，以優化滲水投訴調查聯合辦事處(下稱「滲水辦」)的運作，為居民解決樓宇滲水的問題。

7.4 黎樹濠議員建議署方考慮：(i)加強檢測觀塘區內鹹水管，以免鹹水管爆裂時居民需以食水沖廁，造成浪費；以及(ii)加強關於食水水質的宣傳教育工作。

7.5 陳華裕議員建議署方考慮：(i)就樓宇水管設施老化的情況向法團、管理公司、居民、商戶提供相關資訊，以便及早更換水管；(ii)定期抽樣檢測個別樓宇貯水箱及用戶水龍頭食水的水質；以及(iii)制訂水荒應變計劃，以備不時之需。

7.6 張姚彬議員建議署方考慮：(i)加強關於食水檢測機制及

方法的宣傳教育工作，增強居民對水質的信心；以及(ii)就早前檢驗到食水含鉛超標公共屋邨(例如牛頭角下邨)，如有關屋邨已完成單位內換喉工程，署方應發出正式通告，說明水質符合安全標準。

- 7.7 顏汶羽議員向署方查詢鉛水事件發生後各公共屋邨進行「大廈優質食水認可計劃」的時間、進度、結果及公布渠道。
- 7.8 姚柏良議員建議署方考慮：(i)加快更新老化地下水管，以確保供水穩定性；以及(ii)覆核並酌情處理用戶更換水錶後水費大幅增加的個案。
- 7.9 鄧咏駿議員建議署方考慮：(i)加快更新水管及安裝智能水錶的進度；以及(ii)以管理委員會模式管理水塘。
- 7.10 蘇冠聰議員建議署方考慮：(i)就觀塘區內交通主幹道地下鹹水管較常出現爆裂的情況加強應對措施；以及(ii)由署方而非承辦商知會大廈管理公司及居民有關臨時進行緊急維修水管工程的事宜。
- 7.11 畢東尼議員建議署方考慮加強與滲水辦合作，以提升樓宇滲水問題調查工作的成效。
- 7.12 陳俊傑議員讚賞署方處理地下水管滲漏問題的效率，並希望署方跟進啟德大廈水管滲漏導致高額水費的個案。

## 8. 署方就議員的查詢及意見回應如下：

- 8.1 地下水管的管理：署方指出除了由政府負責管理的地下水管外，部分位於私人地段內的地下水管屬公用水管，由私人物業管理公司負責管理。
- 8.2 滲水辦：署方指出滲水辦是由屋宇署與食環署聯合組成的辦事處。水務署負責跟進滲水源頭確定為供水水管的個案。署方與滲水辦不時溝通，務求滲水個案盡快得到處理。若接獲確定滲漏來自水管的個案，署方會直接處理而無須轉介滲水辦；若滲水辦接獲確定滲漏來自水管

的個案，亦會轉介署方跟進。署方及屋宇署一直與各大學聯繫，研究利用新科技更有效偵測滲漏來源。署方會繼續探討優化偵測方法，亦歡迎議員提出建議。

- 8.3 政府地下水管爆裂事故宗數：署方表示本區 2016 年有 9 宗(7 宗涉及鹹水管，2 宗涉及食水管)，2017 年上半年有 2 宗。
- 8.4 人手安排：署方表示在發生緊急事故時，除了派出公務員同事外，亦會要求承辦商到場處理。
- 8.5 縮短維修水管時間並盡快作出通知：署方會繼續研究如何在這方面進行優化。
- 8.6 繁忙路段的地下水管：署方表示已加強監察對交通或供水影響較大的水管，以便一旦出現問題時能盡快處理。
- 8.7 私人樓宇水管：署方表示正研究推出「水安全計劃」，優化現時的「大廈優質食水認可計劃」，以針對私人樓宇水管。署方正與業界商討，訓練人員為物業管理公司替私人樓宇水管進行探測及清洗，以保障水質。署方亦已制定指引，在部分屋邨及學校進行先導計劃，檢討「水安全計劃」的成效。
- 8.8 如何用水的宣傳教育工作：署方表示早前曾邀請藝人任達華拍攝宣傳短片，推廣良好用水習慣。
- 8.9 食水含鉛超標公共屋邨換喉工程的進展：署方表示房屋署正為受影響住戶更換水管，待確定水質符合標準後，才會讓住戶使用。署方會繼續與房屋署合作，以確保食水安全。
- 8.10 更換水錶後水費大增的個案：署方呼籲議員提供個案資料予該署人員跟進。
- 8.11 確定樓上單位水管爆裂造成滲水的個案：署方表示會到樓上單位進行調查，但不時會遇上困難，例如業主拒絕署方人員進入單位。署方呼籲議員將個案資料交予該署

人員跟進。

9. 主席感謝林署長到訪區議會，與議員就水務事宜交流意見。

**議項 III – 九龍東醫院聯網 2017 - 18 年度工作計劃及基督教聯合醫院擴建計劃最新進度**  
**(觀塘區議會文件第 29/2017 號)**

10. 主席歡迎將軍澳醫院行政總監/靈實醫院行政總監譚錦添醫生(下稱「譚醫生」)、基督教聯合醫院行政事務總經理湛偉民先生、九龍東聯網高級行政經理(服務發展及行政支援)范詩敏女士、基督教聯合醫院高級院務經理(策劃及籌備)吳錫樑先生，以及基督教聯合醫院高級行政經理(社區協作)張玉清女士參加討論。

11. 譚醫生介紹文件。

12. 議員多謝譚醫生到訪區議會，並提出查詢及意見如下：

12.1 蘇麗珍議員就九龍東醫院聯網 2017-18 年度工作計劃及聯合醫院擴建計劃最新進度建議醫院管理局(下稱「局方」)考慮：(i)早日規劃未來人手安排及需求；(ii)在秀明道公園興建升降機塔直達聯合醫院，以方便附近居民及減少交通流量；(iii)提升聯合醫院周邊的無障礙通道設施，例如扶手電梯、升降機塔或斜道，供長者使用；以及(iv)在聯合醫院平台興建天橋，方便居民橫過協和街直達巴士站。

12.2 柯創盛議員建議局方考慮：(i)密切監察聯合醫院擴建進度，以期可如預計在 2023 年完成；(ii)與運輸署及九巴公司商討早日落實來往聯合醫院的 M 線巴士服務；(iii)調撥資源為安達邨、安泰邨居民提供普通科門診診所服務；(iv)加強支援精神病康復者融入社區；以及(v)加強九龍東醫院聯網總監與區議會、社區人士及居民的溝通。

12.3 何啟明議員建議局方考慮：(i)因應啟德醫院位置較近觀塘，重新檢視九龍東與九龍中聯網的分界；以及(ii)增聘醫生以縮短病人輪候時間並增加診症時間，從而提升醫

療服務水平。

- 12.4 張琪騰議員向局方查詢：(i)「普通科門診公私營協作計劃」的成效；(ii)聯合醫院擴建計劃工程車出入地盤的安排；以及(iii)渠務署在秀雅道遊樂場興建蓄水池對聯合醫院擴建計劃的影響。
- 12.5 洪錦鉉議員建議局方考慮：(i)興建升降機塔連接聯合醫院與安達邨、安泰邨、寶達邨，以疏導人流及車流；(ii)就渠務署在秀雅道興建蓄水池對聯合醫院擴建計劃的影響提供更多資料；(iii)檢討並提升聯合醫院的醫療人員水平及服務質素；以及(iv)早日在安達臣道及油塘興建分科診所，以紓緩聯合醫院的服務需求壓力。
- 12.6 陳華裕議員建議局方考慮：(i)按區內人口增撥資源，以應付現時及未來的醫療需要；(ii)增加門診及專科服務，並充分利用診症名額，讓病人能及早接受治療；以及(iii)加強支援家居安老病人，以騰出病床予其他病人。
- 12.7 黎樹濠議員建議局方考慮：(i)透過相關政府部門協助，優化聯合醫院周邊的行人網絡，例如在協和街興建行人天橋，避免人車爭路；(ii)縮短專科醫療服務的輪候時間；以及(iii)盡快落實興建油塘分科診所，以方便油塘居民，並減輕聯合醫院的壓力。
- 12.8 蘇冠聰議員查詢試行醫社協作計劃會否影響已出院的年長病人現時享有的服務，並建議局方考慮：(i)增加門診名額以應付居民的需求；(ii)加強檢驗服務，使病人可以及早接受專科診治；(iii)盡快修理急症室的顯示屏，方便病人得知所需輪候時間；以及(iv)縮短專科門診輪候時間，並在年度工作計劃內列出各專科門診新症的輪候時間。
- 12.9 簡銘東議員建議局方考慮提升聯合醫院的交通暢達度，例如興建行人天橋，既方便病人，又可減低附近交通流量。
- 12.10 莫建成議員建議局方考慮：(i)增加門診服務名額，以照

顧安達臣道兩個屋邨入伙後的需求；(ii)加快落實興建油塘及安達臣道分科診所；以及(iii)就聯合醫院擴建工程的交通改道安排作出特別措施，例如增設指示牌，以照顧坐輪椅人士的需要。

- 12.11 張順華議員建議局方考慮：(i)與運輸署及路政署研究如何改善聯合醫院的交通配套設施，令坐輪椅人士能更安全地來往醫院；以及(ii)研究九龍中聯網的啟德醫院與九龍東聯網的聯合醫院可否協作，將啟德醫院部分專科名額撥予九龍東居民。
- 12.12 陳俊傑議員建議局方考慮：(i)加強醫療人手配套；(ii)增加聯合醫院訪客時租車位數目；以及(iii)興建升降機塔連接聯合醫院周邊一帶，以方便求診及探病人士。
- 12.13 黃春平議員建議局方考慮：(i)減少聯合醫院擴建工程噪音對秀茂坪居民的影響；(ii)在秀明道公園興建行人天橋及升降機塔直達聯合醫院，以方便秀茂坪、安達臣道一帶居民；以及(iii)加快落實於安達臣道屋邨興建分科診所。
- 12.14 馬軼超議員建議局方考慮：(i)增加聯合醫院訪客車位數目；以及(ii)增加聯合醫院擴建工程地盤圍板的高度，使居民感到安心。
- 12.15 符碧珍議員建議局方考慮優化門診電話預約程序，在確定有診症餘額後才要求病人輸入個人資料。

13. 院方就議員的查詢及意見回應如下：

- 13.1 聯合醫院擴建工程對居民的影響：院方就擴建工程對居民造成的不便致歉，並會與承建商研究就地盤圍板高度、環境及噪音等作出改善。
- 13.2 門診名額及輪候時間：院方明白觀塘區人口持續增長及老化，居民對醫療服務需求殷切，惟擴充醫療設施需時，局方會努力推進工程進度。由於現時公營門診服務已達飽和，為應付市民對醫療服務的需求，局方已推行「普

通科門診公私營協作計劃」，讓病人透過選擇接受較便捷的私家醫生診治，從而將病人分流；就專科門診新症輪候方面，會按現時既定的分流及臨床評估制度進行，第一類緊急新症會安排在 2 星期內就診，第二類會安排在 2-8 星期內就診，第三類會按照一般程序進行排期。院方明白第三類非緊急病人在等待期間，病情或有機會轉差，病人可透過急症服務支援或從評審上將病情提升。院方表示當聯合醫院擴建計劃完成後，將可增加更多門診名額。局方亦明白病人需要，現時希望能透過其他外展服務或利用社區服務以作緩衝。另各專科門診新症輪候時間及預約方面，市民現時可透過網上應用程式「預約通」取得相關資料及進行預約，並可按需要自行選擇醫院。

- 13.3 聯合醫院與啟德醫院的協作：院方表示可探討兩院日後協作的可能性。
- 13.4 渠務署興建蓄水池對聯合醫院擴建計劃的影響：院方表示正就預留有關於土地供聯合醫院未來作進一步擴建用途一事與渠務署、食物及衛生局等相關政府部門磋商。
- 13.5 聯合醫院行人暢達度及無障礙通道：院方表示已就此議題與相關政府部門溝通，探討不同方案的可行性，包括興建升降機塔、行人天橋等。如有計劃，院方定會加以配合，以方便病人及居民。
- 13.6 訪客車位數目：院方指出，聯合醫院擴建後的訪客車位數目將會增加。
- 13.7 M線巴士服務：院方表示歡迎 M 線巴士服務方便市民往來醫院，礙於擴建工程期間空間所限，只能在醫院附近設立巴士站。

#### 14. 大會備悉文件。

(蔡澤鴻議員及葉興國議員於下午 4 時 10 分離開會場，何啟明議員及柯創盛議員於下午 4 時 35 分離開會場。)

**議項 IV – 地區小型工程事宜**  
(觀塘區議會文件第 30/2017 號)

15. 秘書介紹文件。
16. 大會通過有關文件。

**議項 V – 地區小型工程預留中央款項的建議**  
(觀塘區議會文件第 31/2017 號)

17. 秘書介紹文件。
18. 大會通過有關文件。

**議項 VI – 報告**  
(A) 地區管理委員會主席報告  
(觀塘區議會文件第 32/2017 號)  
(B) 各委員會及專責小組主席報告  
(觀塘區議會文件第 33/2017 號)

(A) 地區管理委員會主席報告

19. 潘任惠珍議員建議由地區管理委員會跟進九龍灣姦劫案案發地段的業權及管理責任誰屬，以安排清理地段內的垃圾及雜物。
20. 主席呼籲地區管理委員會跟進上述地段的垃圾及雜物清理事宜。

**議項 VII – 2017/18 年度觀塘區議會財政報告**  
(觀塘區議會文件第 34/2017 號)

21. 秘書介紹文件。
22. 大會備悉有關文件。

(簡銘東議員於下午 5 時 20 分離開會場。)

**議項 VIII – 續議事項**

23. 主席請警務處就九龍灣姦劫案匯報調查進展。
24. 警務處秀茂坪區指揮官黃廣興總警司報告如下：

### **五月七日九龍灣發生的強姦及搶劫案**

東九龍總區重案組一直就姦劫案進行調查，除了搜集到獨行疑犯的鞋印及閉路電視影像作證據外，法證化驗結果亦確定被捕疑犯與該案件有關。

由於警方稍後需向死因裁判法庭提交報告，以便進行死因聆訊，故現階段不能透露進一步詳情。

警方在案發後已加強巡邏該區，並暫時把案發地點的閘門鎖上，以待地政總署發出指示。

## **議項 IX – 其他事項**

### **(1) 慶祝回歸 20 周年十八區親子健康烹飪比賽**

25. 主席報告，香港中華煤氣公司來函邀請觀塘區議會支持 2017 年 10 月 15 日舉行的「慶祝回歸 20 周年十八區親子健康烹飪比賽總決賽」，並同意在有關宣傳項目及活動上使用觀塘區議會的徽號。

26. 上述活動為本年度慶祝香港回歸祖國的活動之一，可達到關懷社群，和諧共享的目的，十分有意義，大會通過區議會接受其邀請，並交由蘇麗珍議員統籌安排隊伍出賽事宜。

### **(2) 職業安全健康活動 2017**

27. 主席報告，職業安全訓練局來函邀請觀塘區議會參與今年的職安健推廣活動。該局將提供四萬元資助以推廣一系列主題的職安健活動。

28. 上述活動可將職安健文化推廣予社會各階層人士，大會通過接受其邀請，並將有關資助撥予社會服務委員會跟進。

### (3) 香港馬拉松 2018

29. 主席報告，「香港馬拉松 2018」將於 2018 年 1 月 21 日(星期日)舉行。「香港馬拉松 2018 籌辦委員會」來函告知明年馬拉松、半馬拉松及十公里賽事之賽道，詳情可參閱呈檯文件。

30. 大會備悉上述有關事項。

### (4) 西九文化區管理局跨界實驗空間計劃

31. 主席報告，西九文化區管理局來函邀請觀塘區議會支持跨界實驗空間計劃，並合辦一系列活動。上述活動可提高青少年及西九文化區的興趣，加深他們對西九的認識及歸屬感，大會通過接受其邀請支持該計劃。

### (5) 工聯會第二屆「全港兒童繪畫比賽」活動

32. 主席報告，香港工會聯合會婦女事務委員會來函邀請觀塘區議會支持 2017 年 9 月至 2018 年 1 月舉行的第二屆「全港兒童繪畫比賽」活動。根據使用區議會撥款守則，政黨或政治團體的宣傳活動，一般不會獲得支持。根據同一原則，有關活動亦不應獲區議會支持。故此，大會通過不接受成為此活動的支持機構，亦不會協助宣傳。

### (6) 「利是封回收重用大行動」支持機構

33. 主席報告，綠領行動來函邀請觀塘區議會支持「利是封回收重用大行動」。上述活動有助推動及實踐源頭減廢，過程中亦可以提供更多工作機會予庇護工場的學員，十分有意義，大會通過接受其邀請成為支持機構。

### (7) 「創科博覽 2017」

34. 主席報告，團結香港基金來函(請參閱呈檯文件)邀請觀塘區議會參與於 9 月 24 日至 10 月 2 日在香港會議展覽中心舉辦「創科博覽 2017」。

35. 上述活動已獲得中華人民共和國科學技術部、中國科學院、香港特別行政區政府教育局、創新及科技局等多個機構共同參與，展示國家的傑出科普項目及本地的得獎科普作品，十分有意義，大會通過接受其邀請，並將有關項目交由觀塘區發展及重建專責小組跟進。

**議項 X – 下次會議日期**

36. 下次會議定於 2017 年 9 月 7 日(星期四)舉行。議事完畢，會議於下午 5 時 30 分結束。

本會議記錄於 2017 年 9 月 7 日獲得通過。

**觀塘區議會秘書處**  
**2017 年 8 月**